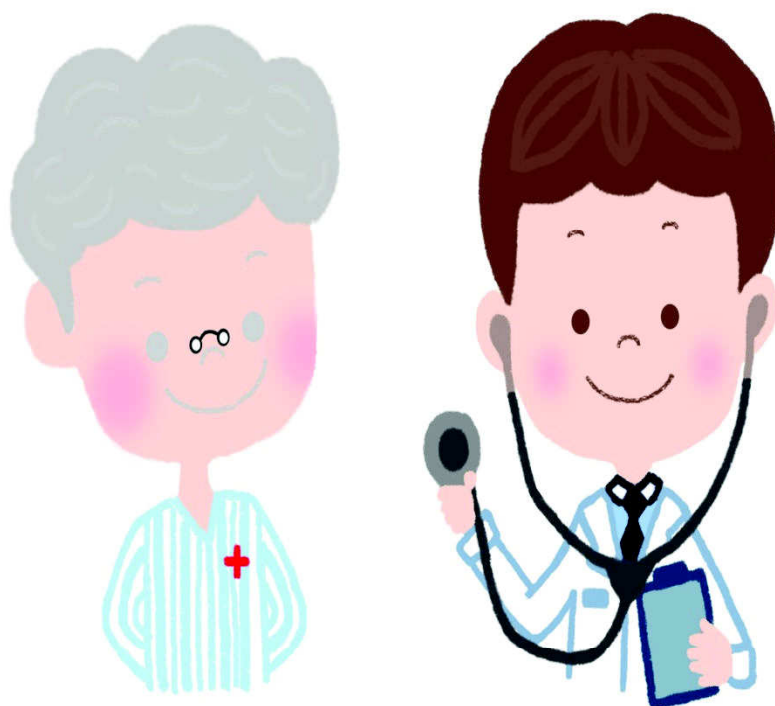


第二十七課
住院看護
การดูแลผู้ป่วยใน



對話一

阿美：我^ㄉ可^ㄟ以^ㄩ帶^ㄉ阿^ㄚ嬾^ㄉ去^ㄉ病^ㄉ房^ㄉ外^ㄉ走^ㄉ走^ㄉ嗎^ㄉ？

Wǒ kěyǐ dài Āmà qù bìngfáng wài zǒu zǒu ma?

護士：她^ㄉ現^ㄉ在^ㄉ比^ㄉ較^ㄉ虛^ㄉ弱^ㄉ，

Tā xiànzài bǐjiào xūruò,

要^ㄉ躺^ㄉ在^ㄉ病^ㄉ床^ㄉ上^ㄉ休^ㄉ息^ㄉ。

yào tǎng zài bìngchuáng shàng xiūxi.

你^ㄉ要^ㄉ記^ㄉ得^ㄉ幫^ㄉ她^ㄉ翻^ㄉ身^ㄉ，還^ㄉ有^ㄉ按^ㄉ摩^ㄉ。

Nǐ yào jìde bāng tā fānshēn, hái yǒu ànmó.

阿美：好^ㄉ。

Hǎo.

護士：我^ㄉ來^ㄉ幫^ㄉ她^ㄉ量^ㄉ體^ㄉ溫^ㄉ，心^ㄉ跳^ㄉ和^ㄉ血^ㄉ壓^ㄉ。

Wǒ lái bāng tā liàng tǐwēn, xīntiào hàn xiěyā.

你^ㄉ等^ㄉ一^ㄉ下^ㄉ記^ㄉ得^ㄉ餵^ㄉ她^ㄉ吃^ㄉ藥^ㄉ。

Nǐ děng yíxià jìde wèi tā chī yào.

阿美：好^ㄉ。今^ㄉ天^ㄉ什^ㄉ麼^ㄉ時^ㄉ候^ㄉ要^ㄉ幫^ㄉ她^ㄉ抽^ㄉ痰^ㄉ呢^ㄉ？

Hǎo. Jīntiān shéme shíhòu yào bāng tā chōu tán ne?

護士：現^ㄉ在^ㄉ就^ㄉ可^ㄟ以^ㄩ，你^ㄉ先^ㄉ幫^ㄉ她^ㄉ拍^ㄉ背^ㄉ，

Xiànzài jiù kěyǐ, nǐ xiān bāng tā pāi bèi,

我^ㄉ看^ㄉ著^ㄉ你^ㄉ做^ㄉ。

wǒ kàn zhe nǐ zuò.

บทสนทนา 1

อาหม่ย : ฉันสามารถพาอาม่าออกไปเดินเล่นนอกห้องผู้ป่วยได้หรือเปล่า

พยาบาล : ตอนนี้ร่างกายอาม่าอ่อนแอมาก ต้องนอนพักบนเตียง

คุณจำไว้ว่าต้องพลิกตัวให้อาม่า และต้องนวดให้ด้วย

อาหม่ย : ค่ะ

พยาบาล : ฉันจะวัดอุณหภูมิ การเต้นของหัวใจ และความดันโลหิต อีกสักพักเธอต้องให้

อาม่าทานยา

อาหม่ย : ค่ะ วันนี้ก็โหมงต้องช่วยอาม่าดูเสมหะ

พยาบาล : ตอนนี้ก็ได้ เธอช่วยตบหลังให้อาม่าก่อน ฉันจะได้ดูแลเธอทำ

對話二

醫生：你_你今_今天_天覺_覺得_得好_好一_一點_點了_了嗎_嗎？

Nǐ jīntiān juéde hǎo yìdiǎn le ma?

阿公：好_好一_一點_點了_了，可_可是_是傷_傷口_口還_還是_是會_會痛_痛。

Hǎo yìdiǎn le, kěshì shāngkǒu hái shì huì tong.

醫生：我_我看_看看_看，傷_傷口_口開_開始_始結_結痂_痂，
快_快好_好了_了。

Wǒ kàn kàn, shāngkǒu kāishǐ jiéjiā, kuài hǎo le.

阿美：他_他可_可以_以下_下床_床走_走路_路了_了嗎_嗎？

Tā kěyǐ xià chuáng zǒu lù le ma?

醫生：還_還不_不行_行，一_一直_直用_用力_力的_的話_話，

Hái bù xíng, yìzhí yòng lì de huà,

傷_傷口_口很_很難_難好_好。

shāngkǒu hěn nán hǎo.

阿美：我_我知_知道_道了_了。

Wǒ zhīdào le.

醫生：可_可以_以的_的話_話，你_你抱_抱他_他坐_坐上_上輪_輪椅_椅，

Kěyǐ de huà, nǐ bào tā zuò shàng lún yǐ,

推_推他_他出_出去_去走_走一_一走_走。

tuī tā chū qù zǒu yī zǒu.

還_還有_有，擦_擦澡_澡時_時要_要注_注意_意，

Hái yǒu, cā zǎo shí yào zhùyì,

傷_傷口_口不_不能_能碰_碰到_到水_水。

shāng kǒu bù néng pèng dào shuǐ.

阿美：好_好。

Hǎo.

บทสนทนา 2

- หมอ : วันนี้รู้สึกดีขึ้นยัง
- อากง : ดีขึ้นนิดหน่อยแล้ว แต่แผลยังเจ็บอยู่
- หมอ : ให้นั่งดูหน่อย แผลตกสะเก็ดแล้ว ก็ใกล้หายแล้ว
- อาหม่ย : เขาสามารถลงจากเตียง มาเดินได้รีเป่า
- หมอ : ยังไม่ได้ ถ้าใช้แรงตลอด แผลจะหายยาก
- อาหม่ย : นั่งทราบแล้ว
- หมอ : ถ้าเป็นไปได้ เธออุ้มเขานั่งรถเข็น เข็นเขาออกไปเดินเล่นด้านนอก ยังมีอีก เวลาเข็ด
ตัว อย่าให้แผลยังถูกน้ำ
- อาหม่ย : ค่ะ

生詞一 คำศัพท์ 1

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音符號 จูอิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	看護	ㄎㄤˋ ㄏㄨˋ	kānhù	kanhù	การพยาบาล
2.	虛弱	ㄒㄩˊ ㄨㄛˋ	xūruò	syuruò	อ่อนแอ
3.	躺	ㄊㄤˇ	tǎng	tǎng	นอนเอน
4.	病床	ㄅㄧㄥˋ ㄔㄨㄤˊ	bìngchuáng	bìngchuáng	เตียงคนไข้
5.	還有	ㄏㄞˊ ㄩˇ	háiyǒu	háiyǒu	ยังมี
6.	按摩				

句型練習 การฝึกหัดรูปประโยค

1. 著

我	看	著	你做
老闆	站		工作
阿公	笑		看電視

		著	
--	--	---	--

2. 可以 ... 了嗎?

他	可以	走路	了嗎?
阿公		出院	
我		去買東西	

	可以		
--	----	--	--

練習 แบบฝึกหัด

1. 請選擇生詞的意思

เลือกคำศัพท์ภาษาจีนที่มีความหมายตรงกับคำในภาษาไทย

- | | |
|-----------|----------------|
| (1) 傷口 | A การพยาบาล |
| (2) 按摩 | B เด็กผู้ป่วย |
| (3) 抽 | C บาดแผล |
| (4) 結痂 | D นอนเอน |
| (5) 抱 | E นวด |
| (6) 看護 | F ถ้าเป็นไปได้ |
| (7) 虛弱 | G อุ้ม กอด |
| (8) 病床 | H ตกสะเก็ด |
| (9) 躺 | I อ่อนแอ |
| (10) 可以的話 | J ดูดออกมา |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

ฝึกพูดภาษาจีนตามรูปภาพ

(1)



(2)



(3)



(4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

ฝึกแต่งบทสนทนาตามรูปภาพที่ให้มา

(1) A: 我可以_____嗎?

B: 還不行，他_____。



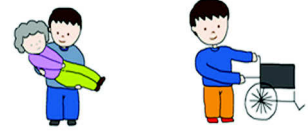
(2) A：每天要幫他_____。

B：我記得了。



(3) A：我可以_____嗎？

B：他現在好一點了，可以出去走一走。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

เรียงคำศัพท์ต่อไปนี้ให้เป็นรูปประโยคที่ถูกต้อง

- (1) ①阿美 ②護士 ③著 ④抽痰 ⑤看
- (2) ①幫 ②他 ③你 ④要 ⑤按摩 ⑥一天 ⑦三次
- (3) ①出去 ②散步 ③嗎 ④可以 ⑤了 ⑥阿嬤
- (4) ①記得 ②傷口 ③不能 ④碰到 ⑤水
- (5) ①傷口 ②結痂 ③一直 ④用力 ⑤不會

5. 任務練習 กิจกรรมทำขบทส

(1) 阿公想去病房外走走，請你詢問護士的意見。

อาม่าอยากออกไปเดินเล่นนอกห้องพยาบาล ให้คุณถามความคิดเห็นของนางพยาบาลก่อน

6. 本課重要句子 ประโยคที่สำคัญในบทเรียนนี้

- (1) 他可以下床走路了嗎？
- (2) 擦澡時要注意，傷口不能碰到水。
- (3) 可以的話，推他出去走一走。
- (4) 你要記得幫他翻身，還有按摩。

